

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПИСЬМЕННЫЕ
ПАМЯТНИКИ
ВОСТОКА

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ

Ежегодник

1973



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1979

Вал. В. Полосин

**БИОГРАФИЧЕСКАЯ ЗАМЕТКА ОБ АБŪ-Л-БАЙДĀ' АР-РИЙĀḤĪ
В "ФИХРИСТЕ" ИБН АН-НАДЙМА**

В арабском тексте "Фихриста", изданном Флюгелем, упоминаются два поэта – Абŷ-л-БайдĀ' ар-РийĀḤĪ¹ и Абŷ-л-БайдĀ' ар-РабĀḤĪ². Нисба в обоих случаях имеет столь схожее арабское написание, что невольно напрашивается предположение, нет ли тут недоразумения – "величиной всего в одну диакритическую точку" – и не следует ли видеть в этих поэтах одно и то же лицо.

При принятой Флюгелем организации указателя имен (в алфавите сыновних куний) это обстоятельство несомненно было бы замечено самим издателем. Ведь кунья "Абŷ-л-БайдĀ'" встречается в "Фихристе" всего лишь четыре раза (см. прим. 1 и 2); в указателе все четыре куньи (фактически только две, так как в трех случаях из четырех кунья принадлежит одному и тому же человеку – ар-РабĀḤĪ) оказались бы рядом, так что "разница в одну диакритическую точку" сразу привлекла бы внимание. К сожалению, в рукописях, которыми пользовался Флюгель, было, по-видимому, испорчено написание куньи при нисбе ар-РийĀḤĪ (Абŷ-л-Абд вместо Абŷ-л-БайдĀ'). В результате имена попали в указателе к "Фихристу" на разные буквы и сходство в нисбах осталось незамеченным.

В английском переводе "Фихриста"³, учитывающем новые рукописи, неизвестные Флюгелю, правильное написание куньи – Абŷ-л-БайдĀ' – восстановлено. Но разница "в одну точку" между нисбами сохранилась⁴. Другой принцип расположения имен в указателе к этому переводу (в интересующем нас случае – в алфавите нисб) и здесь разделил имена обоих поэтов, так что сходство в именах не было замечено и на этот раз⁵. Все же есть, по-видимому, возможность разрешить вопрос о правильном написании нисбы, а также и о возможном тождестве поэтов, не прибегая к рукописным оригиналам "Фихриста", для нас недоступным.

В поэтической антологии "ал-Варақи", составленной Мухаммадом Ибн ал-ДжаррĀḤом, есть параграф, посвященный Абŷ-л-БайдĀ' ар-РийĀḤĪ⁶. Анализируя в специальной работе⁷ характер использования этой антологии Ибн ан-Надймом, мы пришли, в частности, к заключению, что запись относительно Абŷ-л-БайдĀ' ар-РийĀḤĪ в "Фихристе" (стр. 164:7 по изд. Флюгеля) была сделана Ибн ан-Надймом при чтении именно этого параграфа "ал-Варақи". Цель настоящей статьи – показать, что источником биографической заметки "Фихриста" об Абŷ-л-БайдĀ' ар-РабĀḤĪ (стр. 44:4–8 по изд. Флюгеля) был этот же параграф "ал-Варақи". Этой общностью источника обеих записей "Фихриста" и решается вопрос о тождестве двух поэтов, так что от всей проблемы останется только задача установить правильное написание нисбы.

Приводим начало параграфа "ал-Варақи" Ибн ал-ДжаррĀḤа об ар-РийĀḤĪ, цитированное – с небольшими вариантами⁸ – в "Фихристе" Ибн ан-Надйма⁹:

ابو البدياء الرياحي (شاعر مجيد) تزوج ام ابي مالك عمرو بن كركرة و
اسم ابي البدياء اسعد بن عصمة [اعرابي نزل البصرة لو كان يعلم الصبيان
باجرة] (و) اقام بها [ايام] عمره. (اخبرني احمد بن يحيى عن محمد بن
سلام انه كان فصيحاً راوية) يؤخذ عن العلم. (قال الجاحظ عن بعض
رجالہ: قلت لابي البدياء: انشدني بيتاً من قولك فانشدني:)¹⁰

قال فيها اليلغ ما قال ذوالمد
وكذاك العدو لم يعد ان قا
ي فكل بوصفها منطبق
ل جميلاً كما يقول الصديق

"Абӯ-л-Байдā" ар-Рийāхī, (превосходный поэт) /муж матери Абӯ Мāлика 'Амра ибн Киркиры; имя Абӯ-л-Байдā' – Ас'ад ибн 'Исма/. Бедуин, кото- рый поселился в Басре /и обучал мальчиков за плату/ (и) прожил в ней (вск) свою жизнь; (сообщил мне Аҳмад ибн Йāхйā со слов Мухāмада ибн Саллāма, что он говорил на чистом арабском языке, был равием,) от него брали знания. (Сказал ал-Джāхиз со слов одного из своих информаторов: "Я сказал Абӯ-л-Байдā": "Прочти мне какой-нибудь из твоих бейтов", – и он продекламировал:)

Сказал о ней красноречивый то же, что и косноязычный –
любой, описывая ее, речист.

Так и недруг не преминул сказать
любезность, как это делает друг".

Текст "Фихриста", как показывает сравнение его с "ал-Варақой", нас- только точно следует тексту последней (о незначительных сокращениях и до- бавлениях речь пойдет ниже), что не приходится сомневаться в том, что в обоих источниках говорится об одном и том же поэте. Следовательно, поло- жительно решается и вопрос об объединении в указателе всех четырех упо- минаний этого поэта в "Фихристе" под одним именем.

О жизни Абӯ-л-Байдā' сохранились чрезвычайно скудные сведения. Поми- мо специального, хотя и небольшого параграфа в "ал-Варақе", некоторую ин- формацию содержат, как указали уже издатели "ал-Варақи", "Му'джам аш- шу 'арā" ал-Марзубāнī (нам недоступный) и упоминавшаяся заметка "Фих- риста". К этому можно добавить лишь биографическую заметку у Йāқūта¹¹, которая, впрочем, целиком повторяет сведения "Фихриста". Таким образом, все выявленные биографические материалы об Абӯ-л-Байдā', вероятно, вос- ходят к антологии Ибн ал-Джаррāха.

Абӯ-л-Байдā' был бедуинским поэтом, переселившимся в Басру и про- ведшим в ней всю жизнь. В Басре он оказался причастным к кружку зна- менитых басрийских филологов и лингвистов, в который входили Абӯ Зайд ал-Ансāрī, Абӯ 'Убайда, ал-Фаррā', ал-Асма'й, Абӯ Мāлик и др. Его место и роль в этом кружке определялись, по-видимому, тем, что он был носите- лем "чистого" арабского – бедуинского – языка, столь ценимого басрийски- ми филологами (соответственно этому структурой "Фихриста" он и отнесен к категории арабов, известных бедуинской чистотой своей речи). Вероятно, он подвизался в основном в роли добросовестного ученика и равия, так как никаких собственных сочинений (кроме стихов) за ним не известно. Но по источникам определенно устанавливается только то, что Абӯ-л-Байдā' пере- давал от Абӯ Мāлика, знаменитого тем, что он хранил в памяти весь лек- сический запас арабского языка¹², а также от Абӯ 'Аднāна ас-Суламī¹³, который, по сведениям ал-Марзубāнī¹⁴, слушал Абӯ Зайда ал-Ансāрī, Абӯ 'Убайду, ал-Асма'й, Абӯ Мāлика и др., – передавал хадисы и сам написал несколько сочинений. В этой же среде, вероятно, состоялось знакомство

Абӯ–л–Байдā' и поэта Абӯ Нувāса, который учился в Басре у Абӯ 'Убайды и Халафа ал–Ахмара.

Благодаря близости к басрийским корифеям и отмеченной чистоте арабского языка Абӯ–л–Байдā' пользовался определенной известностью. Судя по заметке из "ал–Варақи", сведения о нем сохранялись Димāзом (Руфай' ибн Салама), Абӯ Бакром ал–Анбārй, Ибн 'Аммāром, Мухаммадом ибн Саллāмом ал–Джумахй, Са'лабом, Хаммāдом ибн Исхāқом ал–Маусилй и ал–Джāхизом. Время, однако, все больше вытесняло память о нем, и после Ибн ал–Джаррāха никто уже, кажется (за исключением "Фихриста" Ибн ан–Надйма и дублирующего его Йāқўта), не уделял ему специального внимания.

Из "ал–Варақи" известно, что у Абӯ–л–Байдā' был сын по имени Дайсам, умерший раньше отца; по этому поводу приводится один бейт, сказанный Абӯ–л–Байдā' над его могилой. Смерть самого Абӯ–л–Байдā', как сообщается со ссылкой на Ибн 'Аммāра, оплакал в стихах знаменитый Абӯ Нувāс¹⁵. Из этого можно было бы заключить, что Абӯ–л–Байдā' умер не позже 195/814 г., когда умер сам Абӯ Нувāс. Этому мешает, однако, версия дивана Абӯ Нувāса, согласно которой элегия Абӯ Нувāса обращена к живому поэту (يرئى ابا البيداء الرياحي وهو حي)¹⁶.

Ибн ан–Надйм прибавляет к этим скудным сведениям, перемежающимся, правда, маленькими стихотворными образцами творчества Абӯ–л–Байдā', совсем немного, но его добавления очень важны. Прежде всего сообщается имя поэта – Ас'ад ибн Исма, отсутствующее у Ибн ал–Джаррāха. Абӯ Мāлик ибн Киркира, рави Абӯ–л–Байдā', уже упоминавшийся нами, оказывается связанным с Абӯ–л–Байдā' не только учеными, но и семейными интересами: он был пасынком Абӯ–л–Байдā'. Далее Ибн ан–Надйм приводит биографическую деталь, которая нам пригодится немного позже, – что Абӯ–л–Байдā' за плату обучал мальчиков. Наконец, Ибн ан–Надйм дал примерную количественную характеристику поэтического наследия Абӯ–л–Байдā' – 30 листов "сулеймани" по 20 строк текста на каждой странице¹⁷ – значит, около 1200 бейтов. Ибн ал–Джаррāх в "ал–Варақе" цитирует пять бейтов, два из которых повторяют Ибн ан–Надйм в "Фихристе" и Йāқўт в "Иршād ал–арйб". Еще один бейт содержит одно малоизвестное сочинение ХП в.¹⁸ Для суждения о поэзии Абӯ–л–Байдā' этих шести бейтов, конечно, слишком мало.

Что касается нисбы поэта, то чтение "ар–Рабāхй" следует, вероятно, признать ошибочным. За недоступностью рукописных оригиналов "Фихриста" нам придется сослаться на авторитет очень старого списка "ал–Варақи", который находился когда–то в библиотеке известного историка Ибн Мискавайха (ум. в 420/1030 г.); эта рукопись дает чтение "ар–Рийāхй". Такое же чтение, судя по изданию Марголиуса, дают и рукописи сочинения Йāқўта "Иршād ал–арйб", которое содержит заметку об Абӯ–л–Байдā', переписанную из "Фихриста". Наконец, это же чтение подтверждается и рукописями дивана Абӯ Нувāса, который содержит элегию, посвященную Абӯ–л–Байдā'. Необходимо учесть и разъяснение ас–Сам'āнй относительно обеих нисб: "ар–Рабāхй" происходит от названия крепости в Андалусии (Қал'ат Рабāх), "ар–Рийāхй" – от названия племени (қабйла) "рийāх", которое является ветвью (батн) Тамйма ибн Мурра¹⁹. В рассказах ас–Сам'āнй о людях, носивших нисбу ар–Рийāхй, упоминается, что некоторые из них были басрийцами, как и Абӯ–л–Байдā'.

Цитата из "ал–Варақи" в "Фихристе" в виде биографической заметки об Абӯ–л–Байдā' расширяет наше представление о работе Ибн ан–Надйма с этим источником. Ранее нами было установлено²⁰, что Ибн ан–Надйм написал оглавление "ал–Варақи", и это дало ему для "Фихриста" список поэтов, состоящий из нескольких десятков имен²¹. Теперь подтверждается тогда же высказанное нами мнение, что "ал–Варақа" прошла у Ибн ан–На-

дѣла более глубокую обработку, чем простая роспись имен, стоящих в заголовках ее разделов.

Материалы из "ал-Варақи" оказываются в "Фихристе" иногда на довольно значительном расстоянии друг от друга²², заставляя лишний раз задуматься над способом организации Ибн ан-Надѣм чернового, подготовительного материала. В свое время именно эта разбросанность заимствованного материала не позволила нам безоговорочно признать происходящими из "ал-Варақи" биографические сведения "Фихриста" о Мухаммаде ал-Фақ'асѣ, Ибн Абӯ Сұбхе (или Сұбайхе) и Абӯ Хашѣше ат-Танбӯрѣ. Теперь стало очевидным, что это обстоятельство отнюдь не мешает такому признанию. Более того, приведенный выше арабский текст позволит, как мы предполагаем, устранить еще одно препятствие, стоявшее перед атрибуцией "ал-Варақи" как источника текстовых совпадений между ней и "Фихристом". До сего времени было неясно, как объяснить в заметках "Фихриста" об ал-Фақ'асѣ и Ибн Абӯ Сұбхе вставки в текст, в остальном совпадающий с "ал-Варақой". Речь могла идти как о вставках Ибн ан-Надѣма в цитаты из "ал-Варақи", так и об использовании им просто другого источника. Теперь, в цитате об Абӯ-л-Байдә²³, мы, вероятно, натолкнулись на аналогичный случай; он поддается, как мы надеемся, объяснению, которое дает ключ к решению похожих текстовых ситуаций "Фихриста".

Как уже было отмечено в арабском тексте, приведенном выше, в сообщении "ал-Варақи" об Абӯ-л-Байдә' Ибн ан-Надѣм добавил следующее: "муж матери Абӯ Мәлика 'Амра ибн Киркиры; имя Абӯ-л-Байдә' – Ас'ад ибн 'Исма" и "он обучал мальчиков за плату". Происхождение этих вставок, вклинившихся в текст цитаты из "ал-Варақи", неизвестно. Однако и тут привлечение сочинения Ибн ал-Джаррәха (т.е. параллельного текста) окажется, как мы думаем, полезным.

Дело в том, что сразу вслед за заметкой об Абӯ-л-Байдә' ар-Рийәхѣ Ибн ан-Надѣм поместил тесно связанную с ней логически биографическую заметку об Абӯ Мәлике 'Амре ибн Киркире²³: ابو مالك عمرو بن كركرة. اعرابي

كان يعلم في البادية ويؤدق في الحضر مولى بني سعد راوية ابي البيداء و كانت اُمّه تحت ابي البيداء ويقال ان ابا مالك كان يحفظ اللغه كلها وكان بصري المذهب. قال الجاحظ كان احد الطيالب يزعم ان الاغنياء عند الله اكرم من الفقراء ويقول ان فرعون عند الله اكرم من موسى ويلتقم الحاد المتنع ولا يورطه. وله من الكتب كتاب خلق الانسان، كتاب الخيل

"Абӯ Мәлик 'Амр ибн Киркира. Бедуин, который учительствовал в пустыне и стал варраком, переселившись в город; маула племени са'д; рави Абӯ-л-Байдә', а его мать была женой Абӯ-л-Байдә'. Говорят, что Абӯ Мәлик хранил в памяти весь словарный запас языка. Принадлежал он к басрийской школе. Говорит ал-Джәхиз: "Он был весельчаком(?), утверждавшим, что богачи у Аллаха пользуются большим почетом, чем бедняки, и говорившим, что у Аллаха Фир'аун в большей чести, чем Мӯсә. Он глотает невозможно острое, и это не причиняет ему вреда". У него следующие сочинения: "Китәб халқ ал-инсән" и "Китәб ал-хәйл".

Совершенно очевидна внутренняя связь обеих заметок "Фихриста". Она начинается с того, что одна заметка непосредственно примыкает к другой. Затем, обе они снабжены взаимными пересылками, содержащими указание на семейные связи между Абӯ Мәликом и Абӯ-л-Байдә'. Кроме того, однотипными фразами подчеркивается один и тот же род занятий Абӯ Мәлика и Абӯ-л-Байдә' – учительствование. Текстуально именно вставные фразы в заметке об Абӯ-л-Байдә' обеспечивают связь двух заметок. При этом "ал-Варақа" не могла быть источником сведений для биографии Ибн Киркиры, там нет о нем

ни слова. Наоборот, тот источник, который Ибн ан-Надīm использовал в заметке об Ибн Киркире, дал и отмеченные вставки в заметку "Фихриста" об Абū-л-Байдā¹. Что же это за источник?

Для ответа на этот вопрос придется вернуться к вопросу об источниках сведений Ибн ал-Джаррāха об Абū-л-Байдā² ар-Рийāхī. Сличая тексты "Фихриста" и "ал-Варақи" (см. выше), мы отметили, что, цитируя параграф "ал-Варақи" об Абū-л-Байдā³, Ибн ан-Надīm опустил все иснады в рассказе Ибн ал-Джаррāха. Восстановив этот пропуск в "Фихристе" с помощью параллельного текста "ал-Варақи", мы обнаружим еще одно общее звено между заметками "Фихриста" об Абū-л-Байдā⁴ и Ибн Киркире. Этим звеном являются ссылки на ал-Джаҳиза в каждой из этих заметок.

Важно отметить, что в заметке об Абū-л-Байдā⁵ Ибн ал-Джаррāх ссылается на ал-Джаҳиза как на письменный источник (قال الجاحظ عن بعض رجاله) в отличие от всех остальных ссылок, вводимых словами "сообщил мне или рассказал мне такой-то со слов такого-то".

Эти обстоятельства позволяют допустить, что перед Ибн ал-Джаррāхом, а впоследствии и перед Ибн ан-Надīmом, находилось какое-то сочинение ал-Джаҳиза, в котором был биографический материал об Ибн Киркире и Абū-л-Байдā⁶. Однотипные фразы в обеих заметках "Фихриста" – وكان يعلم (в заметке об Ибн Киркире) – дали возможность предположить, что этим сочинением была книга ал-Джаҳиза "Китāб ал-му'аллимйн", упоминаемая Йāкū-том²⁴, новыми изданиями "Фихриста" Ибн ан-Надīmа²⁵ и Брокельманом²⁶. К счастью, рукопись этого сочинения ал-Джаҳиза сохранилась. По сведениям Шарля Пелла²⁷, она находится в Британском музее; извлечения из этого сочинения напечатаны на полях каирского издания "ал-Кāмила" ал-Мубаррада, перевод опубликован в 1931 г. О.Решером.

К сожалению, ни рукопись сочинения ал-Джаҳиза, ни перевод Решера не были доступны нам при работе над настоящей статьей, так что предположение об использовании Ибн ан-Надīmом сочинения "Китāб ал-му'аллимйн" для заметки об Абū-л-Байдā⁸ ар-Рийāхī и связанной с ней заметки об Абū Мāлике 'Амре ибн Киркире нуждается в подтверждении.

Апрель 1972 г.

П р и м е ч а н и я

¹ «Kitāb al-Fihrist. Mit Anmerkungen hrsg. von G. Flügel, nach dessen Tode besorgt von J. Roediger und A. Müller. Bd I, Leipzig, 1871 (далее – "Фихрист"), стр. 164:7 (краткое сообщение о количестве стихов этого поэта).

² Там же, стр. 44:4–8 (биографическая заметка о поэте), стр. 44:10–11 и стр. 45:18 (два упоминания в связи с отношениями с 'Амром ибн Киркирой и Абū 'Аднāном ас-Суламī).

³ «The Fihrist of al-Nadim. A 10th-century survey of Muslim culture». Ed. and transl. by Bayard Dodge, vol. 1-2, New York – London, 1970 (далее – "Фихрист", англ. перевод).

⁴ Там же, стр. 96–97, 99, 361.

⁵ Различие в нисбах устранено в персидском переводе "Фихриста", учитывающем новые рукописи, однако там это исправление ничем не мотивировано.

⁶ ابن الجراح، محمد بن داود، لورقة، تحقيق عبد الوهاب عزام وعبد الستار ١٧ – ١٥ من ١٩٥٣، القاهرة، (далее – И б н а л - Д ж а р р ā х , ал-Варақи).

⁷ "Об одном письменном источнике "Фихриста" Ибн ан-Надīmа", – "Письменные памятники Востока. Историко-филологические исследования. Ежегодник. 1971." М., 1974, с. 86–108.

8 Круглыми скобками отмечен текст "ал-Варақи", опущенный в "Фихристе". Квадратными скобками отмечены вставки Ибн ан-Надйма в текст, заимствованный им из "ал-Варақи".

9 "Фихрист", стр. 44:4–8.

10 Вместо последней фразы, взятой в круглые скобки, в "Фихристе" записано: **و كان شاعرا و من شعره** ("Он был поэтом; из его стихов /приводим следующие/").

11 «The Irshād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb or Dictionary of learned men of Yāqūb». Ed. by D.S. Margoliouth, vol. 2, London, 1925 (E.J.W. Gibb memorial series, VI, 2) стр. 239, №103 (далее – Й ā қ ū т, Иршād).

12 "Фихрист", стр. 44:10–11.

13 «Die Gelehrtenbiographien des Abū Ubaidallāh al-Marzubānī in der Rezension des Ḥāfiẓ al-Yāqūtī», hrsg. von Rudolf Sellheim, T. I, Text, Wiesbaden, 1964 (Bibliotheca Islamica, 23a), стр. 218:6–7 (сообщение со ссылкой на Мухаммада Ибн ал-Джарраха).

14 Там же, стр. 217.

15 И б н а н - Д ж а р р ā х , ал-Варақа, стр. 66.

16 «Der Diwān des Abū Nuwās», hrsg. von Ewald Wagner, T. I, Wiesbaden, 1958 (Bibliotheca Islamica, 20a), стр. 317.

17 "Фихрист", стр. 159:20–23.

18 **ابو طاهر محمد بن حيدر البغدادي، قانون البلاغة، مجلة المجمع العلمي**

العربي، ج ٧، ١٩٢٢، ص ٤٦٤.

19 **السماني، عبد الكريم بن محمد الأنساب، ج ٦، اعتنى بتصحيحه و التعليق عليه الشيخ عبد الرحمن بن يحيى المملي اليماني، حيدرآباد،**

١٩٦٦، ص ٦٨ (ар-Рабāхй) ٢٠٧ – ٢٠٩ (ар-Рийāхй).

20 "Об одном письменном источнике "Фихриста" Ибн ан-Надйма", – "Письменные памятники Востока". Историко-филологические исследования. Ежегодник. 1971". М., 1974, с. 86–108.

21 "Фихрист", стр. 163:21–164:15.

22 Там же, стр. 44, 45, 49, 162, 163–164.

23 Там же, стр. 44:9–14.

24 Й ā қ ū т, Иршād, т. 6, стр. 76:16.

25 **كتاب الفهرست للنديم، تحقيق رضا،**

تجدد، [طهران، ١٩٧١]، ص ٢١٠.

26 C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur. Erster Supplementband, Leiden, 1937, стр. 244, n. 52.

27 Ch. Pellat, Gahiziana III. Essai d'inventaire de l'oeuvre gahizienne. – "Arabica", t. III, fasc. 2, 1956, стр. 167, n. 108.